

Die Nacht

Worte: Iwan Sergejewitsch Aksakow (1823 - 1886)

Deutsche Übersetzung und Nachdichtung: Kay Borowsky (*1943)

Sehr ruhig $\text{♩} = 40$

Musik: Heiko Jerke (*1960)

Sopran

Alt

Tenor

Bass

p

Die Nacht steigt stern - ge - schmückt her - nie - der, und Er - den -

3

S

A

T

B

lei - den - schaf - ten fremd, ent - zün - den sich in blau - en Grün - den die Au - gen

© Heiko Jerke. Aufführungen bitte der GEMA melden.

Die Verwendung der deutschen Nachdichtung

- veröffentlicht 2009 in "Russische Gedichte", übersetzt und herausgegeben von Kay Borowsky -
erfolgt mit freundlicher Genehmigung der Philipp Reclam jun. GmbH & Co. KG, Stuttgart.

Das Kopieren der Noten in der benötigten Chorstärke ist erlaubt.

www.heiko-jerke-chormusik.de

6

S
hell am Fir - ma - ment. Es ruht die Welt.

A
hell am Fir - ma - ment. Es ruht die Welt.

T
8
hell am Fir - ma - ment. Es ruht die Welt.

B
hell am Fir - ma - ment. Es ruht die Welt.

9

S
Ganz leis nur wie - gen sich Zwei - ge, Blät - ter,

A
Ganz leis nur wie - gen sich Zwei - ge, Blät - ter,

T
8
Ganz leis nur wie - gen sich Zwei - ge, Blät - ter,

B
Leis Zwei - ge, Blät - ter,

12

S
fast er - schlafft im Schlaf ...

A
fast er - schlafft im Schlaf ...

T
8
fast er - schlafft im Schlaf ...

B
fast er - schlafft im Schlaf ...

15 **Etwas bewegter** $\text{♩} = 50$

S *mp* Die Nacht al - lein, sie at - met und ist le - ben - dig, *mf* vol - ler Kraft:

A *mp* Die Nacht al - lein, sie at - met und ist le - ben - dig, *mf* vol - ler Kraft:

T *mp* Die Nacht al - lein, sie at - met und ist le - ben - dig, *mf* vol - ler Kraft:

B *mp* Die Nacht al - lein, sie at - met und ist le - ben - dig, *mf* vol - ler Kraft:

18

S *mp* Sie hü - tet teil - nahms - voll die Er - de; rät - sel - voll

A mit Wis - sen, und

T *mp* Sie hü - tet teil - nahms - voll die Er - de; rät - sel - voll

B mit Wis - sen, und

21

S und alt, hüllt sie sie ein, sieht,

A alt, hüllt sie sie ein, sieht,

T und alt. hüllt sie sie ein, sieht,

B alt. hüllt sie sie ein, sieht,

24 *mf* *mp* *rit.*

S was ver - bor - gen, was un - ge - hört ver - hallt.

A was ver - bor - gen, was un - ge - hört ver - hallt.

T 8 ver - nimmt, was un - ge - hört ver - hallt.

B ver - nimmt, was un - ge - hört ver - hallt.

27 *a tempo* *mp*

S Ein Chor,

A Ein Chor,

T 8 Ein Chor,

B Ein Chor,

30 *mp*

S ein Chor

A ein Chor

T 8 ein Chor

B ein Chor

33 *mp* *mf*

S singt wor-te - los im Dun-keln ... Und ein Ge - sang das Herz er - hellt -

A singt wor-te - los im Dun-keln ... Und ein Ge - sang das Herz er - hellt -

T 8 singt wor-te - los im Dun-keln ... Und ein Ge - sang das Herz er - hellt -

B singt wor-te - los im Dun-keln ... Und ein Ge - sang das Herz er - hellt -

36

S es ist, als käm von Him - mels - hö - hen die Wahr - heit aus

A die Wahr - heit aus

T 8 es ist, als käm von Him - mels - hö - hen die Wahr - heit aus

B die Wahr - heit aus

39 *rall.*

S der an - dern Welt!

A der an - dern Welt!

T 8 der an - dern Welt!

B der an - dern Welt!

42 **Sehr ruhig** ♩ = 40
mp

S Die Nacht steigt stern - ge - schmückt her - nie - der, und Er - den -

A Die Nacht steigt stern - ge - schmückt her - nie - der, und Er - den -

T Die Nacht steigt stern - ge - schmückt her - nie - der, und Er - den -

B Die Nacht steigt stern - ge - schmückt her - nie - der, und Er - den -

44

S lei - den - schaf - ten fremd, ent - zün - den sich in blau - en Grün - den die Au - gen

A lei - den - schaf - ten fremd, ent - zün - den sich in blau - en Grün - den die Au - gen

T lei - den - schaf - ten fremd, ent - zün - den sich in blau - en Grün - den die Au - gen

B lei - den - schaf - ten fremd, ent - zün - den sich in blau - en Grün - den die Au - gen

47

S hell am Fir - ma - ment. *p* Es ruht die Welt.

A hell am Fir - ma - ment. *p* Es ruht die Welt.

T hell am Fir - ma - ment. *p* Es ruht die Welt.

B hell am Fir - ma - ment. *p* Es ruht die Welt.

50

S
Ganz leis nur wie - gen sich Zwei - ge, Blät - ter,

A
Ganz leis nur wie - gen sich Zwei - ge, Blät - ter,

T
8
Ganz leis nur wie - gen sich Zwei - ge, Blät - ter,

B
Leis Zwei - ge, Blät - ter,

53

S
fast er - schlafft im Schlaf ...

A
fast er - schlafft im Schlaf ...

T
8
fast er - schlafft im Schlaf ...

B
fast er - schlafft im Schlaf ...

24.06.13